

东部裕固语 p 及其在蒙古语族语言中的对应

——兼论蒙古语族语言词首辅音 p- 和 h- 的关系^{*}

斯钦朝克图

[提要] 本文通过田野调查和文献语料比较,发现东部裕固语的辅音 p 可分布于固有词、借词的词首、词中、词尾,在音节结构上,分布于音节首、音节尾。借词中的辅音 p 容易辨认。固有词中,摹状词里有较多的辅音 p,与蒙古语族其他语言摹状词中的辅音 p 基本一致,应有共同的来源,其他固有词中的词首辅音 p- 与词首辅音 h- 有交替现象。经与中期蒙古语文献和蒙古语族 10 种语言进行比较,认为东部裕固语的词首辅音 p- 当属古蒙古语乃至蒙古语族语言固有的辅音;而词首辅音 h- 应源于 p- 的演变,这种演变能够为兰司铁的阿尔泰语音规律 $p>f>h>\emptyset$ 的可能性提供支持。

[关键词] 东部裕固语 辅音 p 词首辅音 p- 和 h-

一 东部裕固语的辅音 p 及其分布

东部裕固语的辅音没有清浊对立,习惯上用 p 来记录 [ph],用 b 来记录 [p],音系层面处理为 b[p]、p[ph],而非 [p]、[ph],本文依此。东部裕固语的 p[ph] 既可以出现于固有词,也可以出现于借词;东部裕固语的词以多音节词居多, p[ph] 既可以出现于音节首,也可以出现于音节尾。从“词”的角度来说, p[ph] 可以出现于词首、词中、词尾。从词类来看, p[ph] 可以出现于实词和虚词,特别是虚词中的摹状词。下面分别讨论,并拿蒙古语作对照。

(一) 固有词中的辅音 p

东部裕固语的辅音 p 在固有词中主要居于词根和派生词的词首,也有居于音节首的非词首辅音 p。

* 本文为国家社科基金重大项目“河西走廊民族语言的跨学科研究(18ZDA299)”的阶段性成果,曾在“全国蒙古语文学术研讨会”(北京 2019.6.22-23)上宣读。承蒙赵明鸣、徐丹、哈斯巴特尔、徐世璇、包力高等以及匿名专家提出了宝贵的修改意见和建议,谨此致谢!

文中的 p、t、f、k 实际音值是送气的 [ph]、[th]、[f'h]、[kh];中期蒙古语的语音为拉丁字母转写形式,如 böse [bos] “腰带”;表格中,卡尔梅克语和布里亚特语置于蒙古语卫拉特方言和巴尔虎—布里亚特方言后,用斜杠隔开。表格和行文限制时,缩略语为: *中蒙=中期蒙古语,现蒙=现代蒙古语,达=达斡尔语,土族=土族语,东乡=东乡语,东裕=东部裕固语,保安=保安语,莫=莫戈勒语,卫/卡=卫拉特方言、卡尔梅克语,巴/布=巴尔虎—布里亚特方言、布里亚特语;维=维吾尔语,哈=哈萨克语,柯=柯尔克孜语,乌=乌孜别克语,塔=塔塔尔语,图=图瓦语,撒=撒拉尔语,西裕=西部裕固语;满=满语。文中东部裕固语例子是作者田野调查获得的,其他材料均标明出处。特此说明。

1. 辅音 p 的词首位置

词首辅音 p- 分布于词根词首、派生词词首。词根词首辅音 p- 是研究 p 发展演变的重点。为便于下文比较，我们列出搜集到的 40 个 p 居首的词根词。见表 1：

表 1 东部裕固语词首辅音 p- 与蒙古语的对应

序号	东部裕固语	蒙古语
1	pa-/pa:- 腐屎	ባሕ ba:-
2	palti:- 瞪眼；圆睁	ᠪᠤᠯᡳᠶ bulti:-
3	pərʃag 豆；pərʃig 松针	ᠪᠥᠷᠵᠥ borsqag
4	pedʒin/pedʒin 兔崽	ᠪᠥᠳᠵᡳᠩ bodžin
5	pədym 粗	ᠪᠥᠳᠥᠮ búdum
6	pes 布	ᠪᠥᠰ bus
7	pəs- 起来；起身	ᠪᠥᠰ- bəs-
8	pəsa 又；再	ᠪᠥᠰ/ bas
9	pəse 腰带	ᠪᠥᠰ/ bos/bus
10	pətən/pətən 完整的	ᠪᠥᡨᠥᠨ/ butən/botōn
11	petəg 小孩毡袜 /paimag 娃娃毡鞋	ᠪᠥᡨᠥᠩ/ bœ:tög
12	pyre/pire 肾	ᠪᠥᡵ/ bor
13	pəg 松胶；树津	ᠪᠥగ/ bəg
14	pəkəg/pəgəgər 驼背；弯腰	ᠪᠥᡴᠥᠳ/ boxoi-/ ᠪᠥᡴᠥᠳᠥ boxogör
15	pələ- 分开；隔开；分群	ᠪᠥᠯᠥ- bolō-g/bulō-g 群
16	pəker 锅盖	ᠪᠥᡵᠥ/ burxəs/borxois 锅盖/ burxər/borxoir 酿酒笼
17	pəʃə- 写	ᠪᠥ᡹- bitʃ-
18	pəʃy:n/pəʃy:n (pəʃy:n<həpʃy:n) 前胸、胸叉	ᠪᠥ᡹ᠥ/ obʃu:
19	poqa/pocqa 种公牛	ᠪᠥ/ box
20	pə:dag 鞋带儿；pətʃag 小袋子	
21	pəʃin/pəʃən 布条；布头	ᠪᠥ᡹ᡶ/ buʃ/bɔʃ
22	pəʃə/bəʃə 不是；不对	ບᠥ/ບᠥ/ busi/biʃ
23	pətə 不要；勿	ብᠥ/ብᠥ/ bitgi:/biti:/bütügei
24	pətə- 成功；成	ብᠥ- but-/bot-
25	pəte- 笼罩	ብᠥ- but-/bot-
26	pətərə 辛苦；辛劳	ብᠥ- budər-/bodör-绊脚、跌跤
27	pəty: 封闭的；无缝隙的	ብᠥ- büteğü/bitu:
28	pərqan 佛	ብᠥ/ borsqan
29	porsag/borsag 点心；馒头	ብᠥ/ bɔrsag
30	potara-/potəra- 扬起；煮烂	ብᠥ- botär-
31	pukər-/pukərt- 喷	ብᠥ- boriq-/boriq-

32	p̪uqi/puki 身体	
33	p̪olu-/polu talgoil- 镶	بولخا-
34	p̪əsəg/pəsug 闷热	بۇغى-
35	p̪olug/polug 伤食的 _{饮食过量}	بۇلۇق
36	pukən 全 _{全身}	بۆك box/bux
37	pulas 闷、闷热	
38	puqayu 雪莲花	
39	p̪ijag/h̪ejag 乳脂奶皮子	
40	p̪oqla- _嗥 _{早猴}	خەڭىر-

其中, p̪olug/polug “伤食的”虽然与蒙古语的 poloy “吃伤的”音近义同, 来源不明。

2. 辅音 p 的非词首位置

辅音 p 的非词首位置有音节首和音节尾两种分布, 总体上是词中位置。例如:

音节首	hrpai/arpı: 青稞, 大麦	ki: le-pə-me 扇	dap-ta- 重复	le-pyr 扇子
	h̪or-pɔŋ 蓬松, 松软	nadpa 开玩笑	hənəs-etpa 奔驰	
音节尾	lap-tʃag 叶	gap-tərqa 烟荷包	ap- 取	

其中, hrpai/arpı: “青稞, 大麦”可能源于突厥语, 或为蒙古语和突厥语共有词。试比较:

古突厥	维吾尔	哈萨克	柯尔克孜	乌兹别克	塔塔尔	图瓦	撒拉	西裕固	词义
arpa	arpa	arpa	arpa	erfe	arpa/arəf	arba	arfa	harva/hərvə	大麦
东裕固	蒙古	保安	康家	卫拉特	巴尔虎				词义
hrpai/arpı:	arbai	arpa	arpa/appa	arbæ:	arbai				大麦

3. 辅音 p 与 b 的交替

东部裕固语的固有词中存在 p 与 b 交替的现象, 这表明 p 与 b 具有同源性。例如:

pəd-yın/bədyn 粗 porsaq/bu rsaq 点心; 馒头 ap-/ab- 取; 拿 şipar/şibar 獐子; 麋

(二) 东部裕固语固有词词首辅音 p- 与中期、现代蒙古语词首辅音 h- 的对应

东部裕固语的固有词中, 有两个词的词首辅音 p- 与中期蒙古语和现代蒙古语的一些方言土语的词首辅音 h- 相对应, 但是, 东部裕固语固有词中的 p- 也有与 h- 共现的现象。例如:

东部裕固语	中期蒙古语	现代蒙古语文
pədən/hədən 星星	ʰodon	хөдөн 现代蒙古文
piːle- 吹	ʰulə- _呼	хүлэ- _{科尔沁/喀喇沁土语}

其中, “星星”一词为 p- 也有与 h- 共现的现象, 而且也存在 p- 与 b-、h- 交替的现象, 如 pədən/bədən/hədən “星星”, 但 bədən 非常少见。

(三) 东部裕固语摹状中的辅音 p

摹状词是摹仿声音或动作行为状态的一类词。东部裕固语的摹状词有辅音 p, 其分布位置以词首居多, 少数分布于词中的音节尾。用现代蒙古语对比如表 2:

表 2 东部裕固语摹状词中的辅音 p 与蒙古语的对照

序号	东部裕固语	词义	现代蒙古语文
1	pəʂ paʂ	呼哧呼哧(喘气声)	

2	pʊʂ	噗哧（失笑声）	ፖុស pos
3	pəłt pəłt	一颤一颤	ពលក់ ពលក់ paltag paltag
4	pi pi	后悔态	ពិ ពិ pi: pi:
5	pür pur	扑棱棱	ពូរ ពូរ pür pür
6	pɔqʃə-	(泉水等)涌冒态	ពូកជី- pɔqʃ-
7	laptaq laptaq	喷呼扇呼(动作行为状态)	លាបតាគ លាបតាគ labtag labtag
8	farpəra-	扇嗡嗡响	
9	parpəra fərpəra	嗡嗡响	
10	parəs pərəs / purəs parəs	嘭嘭, 乒乓(鞭炮响声)	បោរ បោរ pəŋ pəŋ paŋ
11	lepu-/lepo-	忽闪忽闪地扇/扇风	
12	lepəle-/lepəl-	闪, 飞快的	
13	pəff	臭烘烘	បុ pu
14	purd	噗哧(失笑声)	បុស pus
15	pagdʒag pagdʒag	一拽一拽地(行走状态)	
16	parən	轰隆隆(爆炸声等)	
17	pəl pol	水等液体流淌的状态	បុល pol

(四) 东部裕固语借词中的辅音 p

东部裕固语的借词主要借自汉语, 也有借自西部裕固语和突厥语族其他语言或藏语的一些词。借词以音译借入为主, 借源词语言有辅音 p, 借词也就有辅音 p。蒙古语也为借词时, 与东部裕固语的借词音近义同。具体见表 3:

表 3 东部裕固语借词词中辅音 p 与借源词和蒙古语的对照

	东部裕固语	汉语	西部裕固语(其他语言)	蒙古语
1	pifʃi 脾气	脾气		
2	pə: / po: 枪	炮		ᡩ/ᡩ po:/bo:
3	putoŋ 普通	普通		
4	puzi 铺子, 商店	铺子		ᡩ/ᡩ pu:s
5	purβa 毛毯		毛毯、自织褐毯、单子	
6	pudʒaŋ 爆竹鞭炮	炮仗		ᡩᡩ/ᡩᡩ pudʒin
7	pufʃə 枪手、猎人	炮+构词词缀-ʃ		ᡩ/ᡩ poiʃ
8	ʃipar / ʃipar 獐子, 麝		獐子, 麝(突厥语族语言)	
9	kəlpə / kəlwə 山羊毛		kəlvu 山羊毛	
10	ki: lepəme 扇		扇	
11	wəpo 巫婆	巫婆		
12	janpifazi 筏子	羊皮筏子		
13	liampi: 大麦		大麦	
14	pijac / həjaq 奶皮子		qajaq 奶皮子(突厥语族语言)	

15	fianpola- 强迫	强迫+构词词缀-la-		
16	kerepi:/kolepo 蝴蝶		蝴蝶	
17	sy:npel 散邳拉		散邳拉（藏语）	sambāl
18	pi:la- 躲开	避+构词词缀-la-		
19	pərnān 玉鼻子		pərnān 鼻梁，有白点的	

二 东部裕固语辅音 p 与蒙古语族其他语言的语音对应

（一）东部裕固语固有词的辅音 p 与中期蒙古语及蒙古语族其他语言的对应

1. 东部裕固语固有词辅音 p 与中期蒙古语辅音对应

东部裕固语带辅音 p 的固有词在中期蒙古语几乎没有相应的词。仅在 1342-1345 年间修建的居庸关云台过街塔券门内用梵、藏、八思巴、回鹘、西夏、汉 6 种文字刻的《居庸关石刻》的石碑中，八思巴文有两个词带辅音 p，其辅音字母为 **𢙁** [p]，如：**𢙁𢙁𢙁** [pu₂r-γn / puryan] “佛”（呼格吉勒图、萨如拉 2003:436）；**𢙁𢙁𢙁𢙁𢙁** [su₂- pu₂r-γn / supuryan] “塔”（呼格吉勒图、萨如拉 2003:438）。对八思巴文字母 **𢙁** [p]- 鲍•包力高（2018:228）命名为“混用于借词和蒙古语的辅音字母 p”。其中，**𢙁𢙁𢙁** [puryan] 出现 5 次，**𢙁𢙁𢙁𢙁𢙁** [supuryan] 出现 7 次。下面看这两个词在东部裕固语及中期、近现代蒙古语其他文献的情况。

“佛”，东部裕固语为 pərqan，《蒙古秘史》为“不儿中罕 [burqan]，（粟林均、确精扎布 2001:98-99），回鹘式蒙古文为 **بۇرقان** [burqan]（道布 1983:164、184）《蒙古译语》：佛曰不儿罕 [burqan]（张双福 2017b:40、307-453）。burqan “佛”一词包括汉语在内都来源于梵语的 buddha。汉语的“佛”上古音为 bīwət，广韵为 bīwət”（郭锡良 1986:109）。近代蒙古语为 burqan [borxan]。

“塔”，东部裕固语为藏语借词 mchor rden，读作 mtʃhorden/ʃhɔ:rden/ʃhorden，回鹘式蒙古文为 **سۇبرىان** [suburyan-i]（道布 1983:322、333；D. Tumurtogoo 2006:555），《蒙古译语》为：塔曰速补儿罕 [suburyan]（张双福 2017a:209、283），近代蒙古语为 suburya/sobrag。

“佛”“塔”在东部裕固语、中期蒙古语、现代蒙古语、达斡尔语、土族语、保安语、蒙古语卫拉特方言、蒙古语巴尔虎—布里亚特方言中的情况，见表 4：

表 4 蒙古语族语言 burqan[børjan] “佛”、suburyan[subrag] “塔”的比较

东裕固	中期蒙古	现代蒙古	达斡尔	土族	东乡	保安	卫拉特	巴布
pərqan	burqan/puryan	børjan	barkan	purqan	fojə	mbog	borxon	borxaj
mtʃhorden	suburyan/supuryan	sobrag	sobargan	suburga	ta	ta	sorgon	xobrag/subrag

2. 东部裕固语固有词的辅音 p 与蒙古语族其他一些语言固有词的辅音 p 的对应

根据喻世长（1983:71）对中古西支蒙古语和中古东支蒙古语的划分情况，笔者把蒙古语族语言初步划分为东支、西支（斯钦朝克图 2019:274）。通过初步统计和分析，我们发现蒙古语族西部语支中的东部裕固语、土族语、东乡语、康家语和保安语都不同程度地存在着固有词辅音 p，其数量如表 5，基本词根如表 6：

表 5 蒙古语族语言固有词词首辅音 p- 的词根数量

语支	西支语					东支语				
	语言	东裕固	土族	东乡	康家	保安	蒙古	达斡尔	莫戈勒	卫拉特
数量	40	27	14	12	3	0	0	0	0	0
排序	1	2	3	4	5	—	—	—	—	—

表 6 蒙古语族语言固有词词首辅音 p- 部分词根比较

东裕	中蒙	现蒙	达	土	东	保	康	莫	卫/卡	巴/布	词义
pa:-	bā-	ba:-	ba:-	ba:-	ba-	ba-	ba-	g̟iŋ'i	ba:-	ba:-	拉屎
pəʃi	buši	bif	bifin	puei	puʂu	ei	buʃi	bif'i	bif	bif	否
pyre	bööre	bor	basart	borro	boro	borə	bere	böära	bör	bor	肾
pəsa	basa	bas	bas	pusa	pusə	—	bəsa	bəz	bas	bah	又
pətə	bütügei	bitgi:/biti:	bu:	bi:	bu	təgə	bude	b'i	bitgæ:/bu:	bitgi:/bu:	勿

东部裕固语与蒙古语族其他一些语言固有词的词根词首辅音 p- 有对应情况如下：

土族语（28个词根）：pudzag 豆子；pudzig 书，文字；pagda- 容纳；pəca 不是，不对，不；puei：错误；puse：腰带；pusəŋ 又；pudə:- 弥漫，冒气；pudəra:- 尘土飞扬；pudiū 捧；puger 锅盖；pugi:- 低头，弯腰、哈腰；pugunag 牛虻；pasə-/basə-/bosə- 起，站立，起床；pile- 吹；paca-/baga -打，筑 / paggu- 筑，修建；pageə 徒弟、小喇嘛；pasə/basə 虎；padə 结实，坚固；padzərcəi 淋巴结；padzir 摄；pardəŋla- 嫉妒；posgu 门槛；pugli: 完整，囫囵；pudag 脏的，混的，浊的，鬼魂；purga:n 佛。

东乡语（14个词根）：pudza 豆、豌豆；pidzi- 写；pudu- 结束，竣工；pəsə 再，还；pəsədu 其他；picə 腰带；picərə- 相信；picəu 捧；pugu- 上房盖，棚；puși 不是；putura- 散开；puda- 容纳；pudu 坚固，牢靠的；pudzalu- 沸，煮开/pudzaka- 煎，油炸。

康家语（12个词根）：pədʒəg 豆；pəʃi- 写；putən/putə完整；pagda-/pəcda- 陷入；puda-/puta- 容纳，入；pudəra-/pudra- 飞扬，散开；puse 腰带，脐带；pəgri- 变阴；paka 青蛙；para 豹狗；puta-/puda- 熏，闻；puda-/puta- 大口袋。

保安语（3个词根）：pətçag/pətçiaŋ 豌豆；pətçi-/putçi-写 ~ putçig 字；putəŋ/putuŋ 完整。

可以看出，土族语、东乡语、康家语和保安语均有词首辅音 p-。具体见表 7：

表 7 蒙古语族西支语言固有词词首辅音 p- 的部分相同词根比较

序号	东部裕固语	土族语	东乡语	康家语	保安语	词义
1	pərʃag	pudzag	pudza	pədʒəg	pətçag	豆
2	pəʃhə-	pudzi-q	pidzi-	pəʃi-	pətçi-	写
3	pətə-	—	pudu-	putu-n/putə	putə-ŋ	成、完整
4	pəsə	puse:	picə	puse	se	腰带
5	potara-	pudəra-	putura-	pudəra-	—	飞扬、散开

此外，东部裕固语中有些 p 与突厥语族、满—通古斯语族语言的 p:b 相对应：

维	哈	柯	乌	塔	图	撒	东裕固	词义
pursaq	burfaq	burfaq	lawije	burfaq	mvrjak	pidʒaq	puhrdʒaq	豆子

陈宗振等（1990:174）比较的突厥语族 8 种语言中，维吾尔语、撒拉语和西部裕固语与东部裕固语相同，词首辅音都为 p-，而哈萨克语、柯尔克孜语和塔塔尔语 3 种语言则为 b-、图瓦语为 m。相对而言，西部裕固语和楚瓦什语中辅音 p 较多。满—通古斯语族语言中只有鄂温克语和鄂伦春语的 boffjo/borʃo “豆子”（朝克 2014:110）与之相对应。

3. 东部裕固语固有词的辅音 p 与蒙古语族一些语言固有词中的辅音 b 相对应

东部裕固语固有词中的辅音 p 与蒙古语族东支的一些语言固有词中的辅音 b 相对应外，还与蒙古语族西支某些语言固有词中的辅音 p 相对应。具体见表 8：

表 8 东部裕固语固有词词首辅音 p- 与其他语言辅音 b- 的对应表

东裕	中蒙	现蒙	达	莫	卫/卡	巴/布	词义
pa:sən	bāsun	ba:s	ba:s	—	ba:sn	pa:h/pa:han	屎、粪
pugqa	buqa	bux	bay	buqa	box	bux	种公牛
pəʃəg	bičik	biʃig	bitəg	bičik	byʃy/biʃig	biʃig/bəʃəg	文书
pəse	büsen	bus/bos	bəs	—	bys	buh/buhə	带子
porʃag	burcaq	borʃig	borʃo:	—	burtsug/borʃag	bursag	豆子
puty:	büte‘ü	bitu:	bitəy	—	byty:	butu:	封闭的
putə-	büte-	but-/bot-	butə-	buutui	byt-	but-/butə-	成功
pəs-	bəs-	bəs-	bəs-	bəs-	bəs-	bəd-/bədə-	起

（二）东部裕固语固有词词首辅音 p- 与蒙古语族其他语言词首辅音 p-/f-/h-/Ø- 的对应

东部裕固语仅有两个固有词的词首辅音 p- 与蒙古语族其他语言的词首辅音 p- 相对应，有的反映了蒙古语族其他语言词首辅音 p- 的变化形式。具体见表 9：

表 9 词首辅音 p- 与蒙古语族其他语言的比较

东裕	中蒙	达	土族	东乡	保安	康家	现蒙	莫	卫/卡	巴/布	词义
pədən/ hədən	hodon	xod	fɔ:də	xoduŋ	ho:taj	futɔ:/ hutɔ	odo	—	əpə/əp	əpə/əp	星
pi:le	hülē	xu:l	pi:le	fiəliə	hilə	fuliə	tüliye	—	yle:	uljə:	吹

此外，东部裕固语还有一些语源不明的固语词里出现了 p、f、h 交替现象，表明词首辅音 p-、f-、h- 的交替是基于 p- 的变体。例如：

- (1) parcan·zuna/fargan·zuna/hargan zuna “大蜜蜂” (parcan “蜂”)
- (2) *pugdəs/fugdəs/hogdəs “尖嘴蚊子” (hogdeg/hudəg “蚊子”)
- (3) parqi:/farqi:/*harqi: “愣住”

（三）东部裕固语摹状词词首辅音 p- 与蒙古语族其他语言辅音 p- 的对应

摹状词中的辅音 p 在整个蒙古语族语言里比较普遍。具体见表 10：

表 10 蒙古语族语言摹状词词首辅音 p- 的比较

东裕	现蒙	达	土族	东乡	保安	康家	莫	卫/卡	巴/布	词义
pur pur	pur pur	—	—	puru puru	pər...r	—	—	pard	par par	扑棱棱
püs	püs	—	pusgəna-	—	pə	—	—	pys	pus	噗哧
pəl pəl	pər pər	por par	por por	popotči	por por	—	—	pər pər /pard	pər pər	突突地
pat	pad	pat	pat	pat	pat	pat	—	pad	pad	漆黑

(四) 东部裕固语借词辅音 p 与蒙古语族其他语言借词的对应

借词中的辅音 p 在整个蒙古语族语言里普遍存在。具体见表 11:

表 11 蒙古语族语言借词词首辅音 p- 的比较

东裕	现蒙	达	土族	东乡	保安	康家	卫拉特	巴布	词义
pəfəŋzi	pə:dʒɪŋ	paudžin	paudžəndzi	paudžəndzu	paodžəndz]	pəfəŋzi	pə:dʒɪŋ	pə:dʒɪŋ	炮竹
pu:zi	pu:s	pəsəl	pu:dzə	pudzuw	pudz]	pudzuw	py:z	pə:səl	铺子
pu:	po:/bo:	pau	po:	pau	pu:	pu:	bu:	bo:	炮

三 从东部裕固语辅音 p 看蒙古语族语言辅音 p 的来源

根据“现代蒙古语中辅音 p 只出现于少数词首和外来词”(那森柏等 1982:152), 学界一般认为蒙古语族语言固有词中没有辅音 p, 或仅用于摹状词而主要在借词中出现。回鹘式蒙古文文献几乎未记录有 p 辅音。但我们通过比较和分析, 有新的发现。

(一) 辅音 p 为古蒙古语乃至蒙古语族语言的固有辅音

如上所述, 根据蒙古语言文字的研究, 一般认为除摹状词外, 辅音 p 主要出现于外来词中。但是, 通过蒙古语族语言和八思巴文文献比较后, 可以认为辅音 p 是蒙古语族语言固有的辅音。这一观点基于以下几方面的语言事实:

1. 回鹘式蒙古文文献中用一种符号可以表示两个或两个以上的辅音。尽管还没有发现专门记录辅音 p 的例句, 但《蒙文启蒙诠释》中则有相关记载: “除了上述新增补字母, 涅思吉斡节儿还以 ‘𠁧’[ba] (𠁧) 为基础创制了 ‘𠁧’[pa] (𠁧) 字母”(曹道巴特尔 2015:335)。而且该文献还为区分 b、p 这两个字母的读音, 在其前边用藏文明确地标出了“𠁧”(pa[pá]) (与蒙古语 ba 同)、“𠁧”(pa[phá])。涅思吉斡节儿时期就是中世纪, 他基于 ‘𠁧’[ba] 创制出 ‘𠁧’[pa] (𠁧), 说明当时虽然回鹘式蒙古文没有区别 ‘𠁧’[ba] 和 [pa] 的辅音, 但客观上已经有了 ‘𠁧’[ba]、‘𠁧’[pa] 不同的语音形式。如果确实没有辅音 p, 就不会出现所谓的在回鹘式蒙古文中 (加以) 区别 ‘𠁧’[ba]、‘𠁧’[pa] 的情况了。而且在八思巴字、回鹘式蒙古文和汉文对照的汉语借词中也找到了一些依据。只不过之前的文字中没有区分 p、b 而已。回鹘式蒙古文中原来存在的一种写法几种读音的现象是很晚以后才加以区别的, 有的至今仍是一种写法两种读音, 甚至多种读音。如, 回鹘式蒙古文将汉语的“普”写作 𠁧 (𠁧) (道布 1983:504、576); 将外来辅音 f/w 用一个 𠁧 符号表示, 后来才区分为现在的 𠁧 f、𠁧 w。

根据《蒙文启蒙诠释》中所说的在“𠂇(𠂇)字母上写成两只耳朵一样的，成为(𠂇)字母(A-9a)”。我们认为这似乎不是现代蒙古文的𠂇[pa]，而是用来记录外来词的字母𠂇[fa]。曹道巴特尔(2015:135,注301)发现了这个问题，但他依A版认为是𠂇[pa]。笔者认为，A、B版都是𠂇([pa])，B版为𠂇[pa]更清楚。《蒙文启蒙诠释》只描述 qoyar čikin metü bičiged “写成像两只耳朵般的”，而并没有说 angyarqai / seterkei “豁口”，所以只能是𠂇[pa]，且其形式应该跟《钦定西域同文志》中的𠂇一样有两个点，笔画更接近托忒式蒙古文。实际上，这种较清楚地区分𠂇[pa]与𠂇[fa]是从1587年阿尤喜固什创制阿里嘎礼蒙古文音标字母翻译《甘珠尔》等佛教经典开始的。如，八思巴 𠁧𠁨𠁥 𠁧 pags ba 𠁧𠁨𠁥。1717年印制的《御制满蒙文鉴》中就将现行蒙古文的𠂇[pa]写成𠂇[pa]，如，𠁤 𠁦 [pos kijü], 𠁤 𠁦 [pus kijü] (额尔木图2017a:556-557), 𠁤 [puu] (额尔木图2017a:542), 𠁤 [pila] (额尔木图2017a:1131)。蒙古文、藏文对照的蒙古文字母中，均写成𠁤 𠁤。从满文、汉文、汉文切音、蒙古文、藏文、托忒式蒙古文合璧的《钦定西域同文志》中，可以更客观地了解辅音p的演变情况 (额尔木图2017b:732-733)。直到1903年讷钦的《字缀连表》中把上述𠂇[ba]、𠂇[pa]用日文字母𠂇[バ]、𠂇[パ]来区分 (青林、乌·托娅 2015:312)。之后出版的辞书中出现了不同写法，如于1937年编著的《蒙语字典》虽然区分了𠂇[p]、𠂇[f]，但其中较多的𠂇[p]都是用𠂇[f]来表示的 (莎格扎 2016:867-871)。这说明辅音p的写法后来具有随意性。1939年罗布桑旺丹的《蒙古语语法》中用音标清晰地区分了𠁤[b]、𠁤[w]、𠁤[f]、𠁤[p] (青林、乌·托娅 2015:449)。

2. 在八思巴文献中发现了两个例子。如《居庸关石刻》的八思巴文例句：

(02-1)	ՅԵՒ	ԱԴ ԱՌ ԽԹ	ՀԱԿ ԱՌ	ԱՇ ՄԱՐ ԵՆԾ			
	yè₁-ke	bu₂-yan-t'u₂	pu₂r-yṇ	bq-ši₁-yiₙ			
	yèke	bu-yan-t'u	pur-yan	baqši-yin			
	յեկ	բյանտ'	պյան/	բաքշի յին/			
(02-2)	ՇԻՒԻՇ	ՇԵՐ Ի ՅԹ	(ՅԵՒ)	ՄԱ ԱՎ ԳՈՎՅԱՆ	ՇԵ ՀԱԿ ԱՌ ԵԿ	ԵԿ ԱՎԿ	ԽԵ ՆԱ ԱՌ:
	š-ri₁-i-ri₁	qua₂-ri₁-y-ju₂/ (yè₃-ke)	de-le-geè₃-yi₁	su₂-pu₂r-y-di₁-yr	qo-·o₁-d	či₁-me-ju₂/	
	šarir-i	quriyajú/	(yèke)	delegeè-yi	supuryad-iyar	qoo-da	čimejü/
	շարիր ի	քուրիյայու/		դելեգէ յի	սուպուրյադ իյար	զու դա	չիմեյյու/

现代蒙古语译文为“功德无量的佛门大师的舍利子，用佛塔美化了大千世界”（呼格吉勒图、萨如拉 2003:图片、436）。

3. 蒙古语族西支语言的固有词有较多的辅音 p 。其中，有些与 b 自由变读，如 *porsag* / *borsag* “点心，馒头”。中期蒙古语文献中几乎没有 p ，故而东支语言固有词的 p 较少。

4. 辅音 **p** 出现于蒙古语族诸语言的摹状词中。辅音 **p** 不仅出现于西支诸语言，而且见于东支诸语言的摹状词中。摹状词作为一个独特词类最具民族性、自然性，因此，辅音 **p** 在蒙古语族语言的摹状词中比较一致，表明辅音 **p** 具有较稳固的基础。尽管现代蒙古语及蒙古语族东支语言固有词的其他词类中没有辅音 **p**，但操蒙古语族语言的人都能熟练地发出 **p**。

(二) 蒙古语族语言固有词辅音 p 的演变

根据上述分析，我们认为辅音 **p** 应该是在古代蒙古语，甚至原始蒙古语时期就已形成。根据蒙古语文献，在中期该辅音在固有词中几乎不出现，所以，我们认为，中期蒙古语之前一些部落和方言土语中已经存在 **p**，后来在现代蒙古语族西支语言里传承下来。

据此，我们认为 p、t、k 早于 b、d、g，即 $p>b$ 、 $t>d$ 、 $k>g$ 。p 的演变过程归纳如下：

(1) 词首辅音 *p- 在远古蒙古语、古代蒙古语时期已存在, 到中期几乎消失殆尽, 取而代之的是 h-、f-, 且 h- 比 f- 多。中期以后, 除了达斡尔语、东部裕固语、土族语、东乡语、保安语、康家语等存在 h-、f- 外, 在其他语言中全部消失。在东部裕固语和康家语的几个固有词中保留的词首辅音 p- 仅属于其痕迹而已。词首辅音 f- 只出现于土族语、东乡语、保安语、康家语的圆唇元音之前。除词首辅音变体 f- 以外, 其他词中出现的辅音 f- 被公认为蒙古语族语言的借词辅音。(2) 摹状词中的辅音 p 一直存在于蒙古语族语言的各个时期。(3) 固有词中, 除摹状词的辅音 p 外, 在远古蒙古语、古代蒙古语时期已存在, 但到了中期逐渐在蒙古语、达斡尔语、莫戈勒语、卡尔梅克语、布里亚特语等语言及其方言中逐渐消失, 而在东部裕固语、土族语、东乡语、康家语、保安语等语言中不同程度地保留。这与词首辅音 p-、h- 的消失如出一辙。

四 东部裕固语词首辅音 p- 的演变与兰司铁阿尔泰语音规律

兰司铁的阿尔泰语音规律主要是以满—通古斯语族语言的词首辅音 p- 为基础推导来的, 即 p 的演变路径为 p->f->h>Ø。由于蒙古语族语言中词首辅音 p- 极少出现, 加之文献中也很少出现 p- 等种种原因, 蒙古语学术界怀疑其合理性。通过比较研究, 我们认为, 尽管蒙古语及其文献中仅有几个例子, 但蒙古语族语言中近乎一半语言至今仍保留着 p 辅音, 而突厥语族语言固有词中较多。这一语言事实表明, p 应属于蒙古语族语言固有辅音。通过比较, 我们还发现蒙古语族语言中有 p 与 h 对应的 4 个例词。蒙古语族语言词首辅音 p- 及其变体 f- 一般都分布于圆唇元音前。具体见表 12:

表 12 词首辅音 p- 的分布与对应

东裕	中蒙	达	土族	东乡	保安	康家	现蒙	卫/卡	巴/布	词义
pəðən/həðən	hodon	xod	fo:də	xoduj	ho:taj	futə/hutə	əd	əp/ədn	əp/əðən	星
pi:le	hülē	xu:l	pi:le	fiəliə	hilə	filiə	ulə:-	yle:	uljə:	吹
u:ta	hūta	ur:t	fu:da	fuda	hda	pəda	ɔ:t	ɔ:t	ɔ:t	口袋
hto-	utu-	xot-	fudu-	fudu-	euŋe-	puta-	ɔt-	ɔt-	ɔt-	熏

东部裕固语和康家语词首辅音 h- 对应于 p- 的只有上述各 2 个词, 其余的都与 h:f 对应。

从语音系统的角度考虑, p (ph) 中的 h 是送气音标记, 与送气辅音密切相关。送气的 h 脱落了则变为不送气辅音, 而不送气音脱落后就应变为送气的 h。例如:

p>h、p>b; t>h; q>h、q>g; k>h; k>g; ts>dz; ſ>ts、ſ>dz、ſ>z; s>z。

p>f>h>Ø 规律符合阿尔泰语言的演变特征。在西部裕固语等突厥语族语言中也存在着较多的 p 辅音。以“蒙住”在突厥语族诸语言中的语音对应为例 (陈宗振等 1990:179):

维	哈	柯	乌	塔	图	撒	裕固	词义
pyrkə-	byrkə-	byrkə-	pyrkə-	byrkə-	byrgə-	bolə-	məŋna-	蒙住

根据上述分析, 我们基本认同兰司铁的语音规律: (1) 东部裕固语和康家语的几个固有词中至今仍保留着词首辅音 p-; (2) 蒙古语族西支语言固有词中至今还保留着辅音 p; 3) 蒙古语族语言的摹状词中依然保持着辅音 p。中期蒙古语以后, 除在达斡尔语、东部裕固语、

土族语、东乡语、保安语、康家语等语言中仍保存着 h、f 外，在其他语言中已全部消失。这也说明词首辅音 p-、h- 的消失同出一辙。词首辅音 f- 只出现于土族语、东乡语、保安语、康家语等语言中的圆唇元音之前。具有条件变体形式的词首辅音 f-，除了词首外，其他位置的 f 则被公认为蒙古语族语言的借词辅音。而 p、h 则是固有词辅音的基础。

五 结 论

通过以上分析，本文的结论扼要归纳如下：

第一，东部裕固语固有词中确实存在着多于蒙古语族其他语言的辅音 p。

第二，东部裕固语固有词中的词首辅音 p-、h- 及其变体之间具有渊源关系。而且可以证明兰司铁的阿尔泰语音规律 $p>f>h>\emptyset$ 的合理性。

第三，东部裕固语摹状词中的辅音 p 与蒙古语族其他语言基本一致。

第四，东部裕固语借词中的辅音 p 也与蒙古语族其他语言基本一致，也很丰富。

第五，辅音 p 的演变过程为：早期用 𩵚 表示，同时表示 b/p，中期区分 𩵚b、𩵚p，近、现代 𩵚p/f 混用，20 世纪初 𩵚f、𩵚p 明确区分。回鹘式蒙古文早期曾沿用回鹘文传统的 𩵚 表示 f/w 两个辅音，后来 f/w 分家演变为 𩵚f 和 𩵚w，即 𩵚b/p>𩵚p>𩵚f/f>𩵚p， 𩵚f/w>𩵚w/𩵚f。

参考文献

- [1] 保朝鲁等.1985.《东部裕固语词汇》，呼和浩特：内蒙古人民出版社.
- [2] 保朝鲁、贾拉森.1991.《东部裕固语和蒙古语》，呼和浩特：内蒙古人民出版社.
- [3] 鲍·包力高.2018.《蒙古文字史》，赤峰：内蒙古科学技术出版社.
- [4] 布 和.1996.《莫戈勒语研究》(蒙古文)，呼和浩特：内蒙古大学出版社.
- [5] 布 和等.1983.《东乡语词汇》，呼和浩特：内蒙古人民出版社.
- [6] 曹道巴特尔.2015.《〈蒙文启蒙诠释〉文献学研究》，呼和浩特：内蒙古教育出版社.
- [7] 朝 克.2014.《满通古斯语族语言词汇比较》，北京：中国社会科学出版社.
- [8] 陈乃雄等.1986.《保安语词汇》，呼和浩特：内蒙古人民出版社.
- [9] 陈宗振.2004.《西部裕固语研究》，北京：中国民族摄影艺术出版社.
- [10] 陈宗振、努尔别克、赵相如等.1990.《中国突厥语族语言词汇集》，北京：民族出版社.
- [11] 道 布.1983.《回顾式蒙古文文献汇编》，北京：民族出版社.
- [12] 额尔木图搜集整理.2017a.《语志满蒙请文鉴》，呼和浩特：内蒙古人民出版社.
- [13] 额尔木图搜集整理.2017b.《钦定西域同文志》，呼和浩特：内蒙古人民出版社.
- [14] 高·照日格图.2000.《蒙古语族语与突厥语族语词汇比较研究》，呼和浩特：内蒙古教育出版社.
- [15] 郭锡良.1986.《汉字古音手册》，北京：北京大学出版社.
- [16] 哈斯巴特尔等.1986.《土族语词汇》，呼和浩特：内蒙古人民出版社.
- [17] 呼格吉勒图、萨如拉.2003.《八思巴字蒙古语文献汇编》，呼和浩特：内蒙古教育出版社.
- [18] 那森柏、哈斯尔敦.1982.《现代蒙古语》，呼和浩特：内蒙古教育出版社.
- [19] 青 林、乌·托娅整理.2015.《蒙古语言文字研究荟萃》(第二册)，海拉尔：内蒙古文化出版社.
- [20] 清格尔泰.1991.《土族语和蒙古语》，呼和浩特：内蒙古人民出版社.
- [21] 莎格扎.2016.《蒙语字典》(第二版)，呼和浩特：内蒙古人民出版社.

- [22] 斯钦朝克图. 1999. 《康家语研究》, 上海: 上海远东出版社.
- [23] 斯钦朝克图. 2019. 《论东部裕固语在蒙古语族语言中的地位》, 载徐丹、傅京起主编《语言接触与语言变异》第 223-277 页, 北京: 商务印书馆.
- [24] 粟林均、确精扎布. 2001. 《〈元朝秘史〉モンゴル语全单语·语尾索引》, 东北アジア研究センター丛书·第 4 号, 东北大学东北アジア研究センター.
- [25] 孙 竹主编. 1990. 《蒙古语族语言词典》, 西宁: 青海人民出版社.
- [26] 武 达等. 1985. 《巴尔虎土语词汇》, 呼和浩特: 内蒙古人民出版社.
- [27] 喻世长. 1983. 《论蒙古语族的形成和发展》, 北京: 民族出版社.
- [28] 张双福. 2017a. 《蒙古学文献大系·语言文字文献集·蒙古译语》, 呼和浩特: 内蒙古教育出版社.
- [29] 张双福. 2017b. 《蒙古学文献大系·语言文字文献集·华夷译语》, 呼和浩特: 内蒙古教育出版社.
- [30] Tumurtogoo, D. 2006. *Mongolian Monuments in Uighur-Mongolian Script*. Taibei: Institute of Linguistics, Academia Sinica.
- [31] Калмыцкий Научно-Исследовательский Институт Языка, Литеуатуры И Историй при Совете Министров Калмыцкой АССР. 1997. *Калмыцко-Русский Словарь*, Издательство Русский Язык, Москва.
- [32] Л.Д.Шагдаров, К.М.Черемисов. 2006. *Бурятско-Русский Словарь*, Издательство ОАО “Республиканская Типография”, Улан-Удэ.

The Consonant *p* in Eastern Yugur and Its Correspondences in Mongolic Languages: With a Discussion on the Relationship between Word Initial Consonants *p*- and *h*- in Mongolic Languages

Sechenchogt

[Abstract] Based on field surveys and comparison of document data, this paper finds out that consonant *p* in Eastern Yugur can occur at the initial, middle and final positions of a native word or a loanword, and in terms of syllabic structure, it can occur at the initial and final positions of a syllable. This consonant is easily identifiable in loanwords. As regards native words, it occurs frequently in mimetics, basically consistent with its counterparts in mimetics in other Mongolic languages, which are supposed to evolve from a common origin; in other native words, word initial *p*- can be seen alternating with word initial *h*- . After a comparative study of Eastern Yugur with Middle Mongolian documents and ten other Mongolic languages, this paper argues that word initial *p*- is native to Old Mongolian or even Mongolic languages, and word initial *h*- evolves from *p*-, which provides support for the probability of the Altaic phonological hypothesis *p* > *f* > *h* > Ø proposed by G. J. Ramstedt.

[Keywords] Eastern Yugur consonant *p* word initial consonants *p*- and *h*-

(通信地址: 100081 北京 中国社会科学院民族学与人类学研究所)

【本文责编 木再帕尔】